



COORDONATOR. Modernizarea aeroportului din Sibiu a fost o lucrare specială pentru Guido Retter. Fostul elev al Liceului Brukenthal a urmărit pas cu pas transformarea unei aerogări uitate în timp într-un aeroport modern.

COORDINATOR. The modernization of the airport from Sibiu was a special work for Guido Retter. Former pupil of Brukenthal Highschool, he followed up step by step the transformation of a forgotten air station in a modern airport.

Mr. Airport

Chiar dacă se pregătește să predea ștacheta de Capitală Culturală Europeană, Sibiul continuă să-și facă loc în prima parte a jurnalelor de știri. Între două evenimente cu iz cultural, autoritățile locale și-au făcut timp pentru a inaugura noul aeroport. Guido Retter, managerul firmei Retter Projektmanagement și manager al proiectului de modernizare a aeroportului, în parteneriat cu Dornier, este unul dintre principalii "vinovați" pentru finalizarea unei investiții ce va aduce Sibiului distanțe mai "scurte" spre principalele orașe din Europa. Plecat din Slimnic să cucerească lumea, Retter va coordona, în 2008, realizarea unor proiecte imobiliare a căror valoare depășește un miliard de euro.

La jumătatea lunii septembrie, conducerea Consiliului Județean a făcut recepția la terminarea lucrărilor pentru clădirile noi din noul aeroport al Sibiului. Este vorba de trei construcții principale: terminalul de pasageri, turnul de control și clădirea de pompieri, plus postul de transformatoare electrice, rezervorul de apă pentru stingerea incendiilor și clădirea ce conține centrala termică și stația de sprinkler. Noul terminal, construit după un concept modern - un proiect asemănător a prins contur, recent, la Berlin-Schönefeld - este lung de 130 metri și lat de 50. Este astfel construit astfel încât, în cazul în care capacitatea ar deveni insuficientă, să poată fi extins prin adăugarea de noi module. Terminalul poate primi 300 de pasageri pe oră, iar într-un an fluxul de pasageri se poate apropia de un milion de persoane. Noua aerogară are 5.000 de metri pătrați. Accesul se face prin patru porți, câte două pentru cursele interne și externe. Terminalul mai are două spații pentru magazine duty free, un restaurant,

un centru de informare turistică și un salon VIP. Aeroportul are un flux special la sosiri și unul la plecări și pentru pasagerii din afara spațiului comunitar, aşa cum prevăd standardele internaționale.

Condiții speciale

Turnul de control are o înălțime de 34,6 metri și este format din șapte etaje. Deasupra ultimului etaj se află un punct de dirijare a aeronavelor, în vreme ce Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian va folosi etajele 4-7. Noul turn își va prelua "rolul" în momentul în care avioanele vor ateriza și vor decola de pe porțiunea de pistă dinspre Cristian. Clădirea de pompieri este situată așa încât vehiculele de intervenție să poată ajunge în orice punct al aeroportului în timp optim. Timpul de intervenție în caz de incendiu nu are voie să depășească două minute și 40 de secunde. Clădirile au fost construite de un consorțiu format din firmele Con-A, Dafora și

Lindner. Dacă lucrările la clădiri sunt finalizate, cele pentru reamenajarea pistei și a celorlalte suprafețe de mișcare - căi de rulare, platfroma de staționare a avioanelor - sunt încă în desfășurare. Lucrările la cea mai nouă aerogară din țară au fost eșalonate astfel încât aeroportul să funcționeze și în perioada în care aeroportul a fost un șantier. Pista a fost refăcută în trei etape, astfel încât să fie disponibilă permanent pentru traficul aerian. Într-o primă fază, ea a câștigat 250 de metri în partea dinspre oraș. Apoi au fost adăugați 950 de metri înspre Cristian. Ultima etapă va însemna "contopirea" celor două segmente de pistă. "Este foarte greu să lucrezi în aceste condiții. Am încercat să evităm închiderea temporară a aeroportului și suntem mulțumiți că zborurile au fost suspendate doar pentru câteva zile". Lucrările sunt asigurate de către austrieci de la Max Bögl. Potrivit contractului de execuție, termenul de intrare în funcțiune a întregii piste este 22 decembrie 2007.

Construirea noului terminal este doar o etapă din modernizarea aeroportului din Sibiu. Începute în septembrie 2006, lucrările vor fi finalizate în 2008. Pentru decembrie 2007 este programată finalizarea lucrărilor de modernizare la pista ce va permite aterizarea și celor mai mari avioane. Valoarea lucrărilor este de 264 milioane de lei - 33 de milioane vin de la Consiliul Local și Consiliul Județean, iar 40 milioane lei reprezintă fonduri guvernamentale. Restul sumei a făcut obiectul unui împrumut obținut de municipalitate și Consiliul Județean. În prima fază, costurile proiectului au fost evaluate la 212 milioane lei. Pe parcurs a apărut necesitatea efectuării unor lucrări noi și a achiziționării de echipamente suplimentare. "Fiecare aeroport are specificul său. Unul din Germania este diferit de unul din România chiar dacă arată la fel. Diferă reglementările din domeniul. Acestea trebuie adaptate zonei în care funcționează aerogara. La Sibiu mai este destul de lucru. Nu atât din punct de vedere al dotărilor tehnice, cât pentru aducerea personalului la un nivel ridicat. Aici vor lucra 120 de oameni, care trebuie să se adapteze la standardele pe care le oferă acest aeroport", consideră Guido Retter.

Proiecte de peste un miliard de euro

Născut la Slimnic, Guido Retter a fost la un pas să-și treacă în CV o diplomă de absolvent a Liceului Brukenthal. Doar că în clasa a XI-a s-a mutat în Germania. A absolvit Facultatea de Inginerie Civilă la Wuppertal, iar apoi Economia la München. Retter nu va avea prea mult timp pentru a-și trage sufletul după finalizarea lucrărilor la aeroportul din Sibiu. Din martie 2008, el va coordona construirea unui centru de business, retail și entertainment în Brașov.

Proiectul este dezvoltat de compania Trigranit, va costa 160 de milioane de euro și va fi finalizat în 15 luni din momentul începerii lucrărilor. Anul viitor va fi unul extrem de solicitant pentru germanul cu origini sibiene. El va fi și managerul proiectului Esplanada din București, cel mai ambicios plan imobiliar demarat până acum în România. O investiție de un miliard de euro, realizată printr-un parteneriat public-privat, ce se va lega tot de numele Trigranit.

Esplanada City Center va transforma funcțional zona mărginită de bulevardele Unirii, Goga, Mircea Vodă și strada Nerva Traian. Suprafața amplasamentului este de 107.140 metri pătrați. Cel mai mare spațiu, 75.000 de metri pătrați, va fi alocat birourilor. Spațiile comerciale vor ocupa 40.000 de metri pătrați, iar locuințele și suprafețele destinate activităților sportive și culturale vor avea fiecare câte 30.000 de metri pătrați. Centrul cuprinde și spații hoteliere, precum și parcuri etajate. Imobilele pentru birouri, hoteluri și locuințe vor fi construite pe 20 de etaje și vor avea standarde ridicate de confort. Pentru următorii cinci ani, concernul Trigranit are un plan de investiții de două miliarde de euro pentru România. Trigranit derulează proiecte în 11 țări, cu investiții totale de opt miliarde de euro. Cel mai recent proiect din portofoliul companiei este centrul comercial Polus din Cluj-Napoca. Acesta va fi inaugurat în octombrie, după o investiție de 140 milioane de euro.

Listă se extinde

Odată cu finalizarea noului aeroport, Sibiu "taie" distanțele față de orașele importante din Europa. După Austrian Airlines, care leagă Sibiu de Viena, Lufthansa, care a introdus recent ruta Sibiu-München, Carpatair - ce oferă zboruri spre München, Stuttgart, Bologna, Verona, Roma, Bergamo, Paris, Treviso, Chișinău și Lviv - și Tarom, cu zboruri spre München, Viena și București, și alte companii și-au anunțat intenția de a se apropia de Sibiu. Pe lângă mai multe operatori low-cost, pentru care poziția centrală a Sibiului este mană cerească, mai multe nume mari intenționează să deschidă birouri în zona de vest a orașului. British Airways este doar una dintre ele. Potrivit lui Guido Retter, în momentul în care pista va fi finalizată, aeroportul sibian va fi apt să "găzduiască" unul dintre cele mai masive avioane aflate în circulație, un Boeing 737800. Aceasta poate să transporte 150 de pasageri. "În momentul în care a fost întocmit studiul de trafic, înainte de modernizarea aeroportului, au fost luate în calcul și posibilitățile acestuia de a găzdui un număr mai mare de călători. A fost făcută o estimare a numărului pasagerilor pe o perioadă de 20 de ani, iar pentru aceasta au fost luate în calcul liniile active, dar și pe cele care ar urma să fie introduse imediat, cele pe termen mediu și lung", explică managerul Retter Projektmanagement.

MR. AIRPORT

Even if Sibiu is about to hand in the lath of European Capital of Culture, it continues to be present in the first part of the news. Between two cultural events, the local authorities made some time to open the new airport. Guido Retter, manager of Retter Projektmanagement company and project manager for the modernization of the airport, in partnership with Dornier, is one of the main "to be blamed" for finishing an investment which will bring to Sibiu "shorter" distances towards the main cities of Europe. Gone from Slimnic to conquer the world, Retter will coordinate, in 2008, the performance of some real estate projects whose value exceed one billion Euro.

In the middle of September, the directing board of the County Council has made the reception of the new buildings of the new airport of Sibiu. We are talking about three main buildings: the passengers terminal, the control tower and the fire station building, plus the electric transformers, water reservoir for fire extinction and the

building which contains the electricity works and the sprinklers station. The new terminal, built after a modern concept - a similar project took shape, recently, at Berlin-Schönefeld - is 130 meters long and 50 meters wide. It is built so that, if the capacity would become

► insufficient, it can be extended by adding new modules. The terminal can receive 300 passengers per hour, but the passengers flow can reach one million persons. The new aerostation has 5,000 square meters. The access can be made through four gates, two for intern flights and two for international flights. The terminal has also two rooms for duty free shops, one restaurant, a touring information centre and a VIP saloon. The airport has a special flow at the arrivals and one for departures and one for the passengers from outside the European community, according to the international standars.

Special conditions

The control tower is 34.6 meters height and has seven floors. Above the last floor is the air traffic control, while the Romanian Administration of the Air Traffic Services will use the 4-7 floors. The new tower will take its "role" in the moment when the airplanes will land or take off from the part of the path from Cristian. The fire station building is located so that the intervention vehicles can reach in any area of the airport in time. The intervention time in case of fire cannot exceed two minutes and 40 seconds. The buildings have been built by a consortium made of Con-A, Dafora and Lindner. If the works to the buildings are finished, those for rearranging the path and of the other movement surfaces - the take-off runs, stationary platform for the airplanes - are still in progress. The works at the newest air station from the country have been echeloned so that the airport could be in use also in the period of time the airport has been a construction site. The path has been re-done in three stages, so that it has been permanently available for the air traffic. In a first stage, it gained 250 meters on the city side. Then, 950 meters have been added on the side from Cristian. The last stage will mean "the merge" of the two segments of the path. "It is very difficult to work under these conditons. We have tried to avoid the temporary closure of the airport and we are content that the flights have been suspended only for a few days". The works are assured by the Austrians from Max Bögl. According to the performance contract, the term for the bringing into service of the whole path is December 22nd, 2007.

Building the new terminal is just a stage of the modernization of the airport from Sibiu. Started in September 2006, the works will be finished in 2008. For December 2007 it is programmed to finish the modernization works to the path which will allow even the landing of the biggest airplanes. The value of the works is 264 million Lei - 33 million Lei come from the Local Council and the County Council, and 40 million Lei are governmental funds. The rest of the sum has made the object of a loan got by the municipality and the County Council. In the first phase, the costs of the project have been evaluated to 212 million Lei. Meanwhile there came the necessity of new works and of supplementary equipments purchase. "Each airport has its own peculiarity. One from Germany is different from one from Romania even if they look the same. There are different regarding the regulations. These must be adapted to the area in which the air station functions. At Sibiu there is still much to do. Not from the point of view of the technical instrumentation, but to bring the personnel up to a higher level. 120 people will work here and they will have to adapt to the standards this airport offers", believes Guido Retter.

Over one billion Euro projects

Born in Slimnic, Guido Retter was almost about to write in his resume a graduation diploma from Brukenthal High-School. But in the 11th grade he moved to Germany. He graduated from the Faculty of Civil Engineering at Wuppertal, and then studied Economy in Munich. Retter will not have too much time to relax after finishing the works at the Sibiu airport. Starting from March 2008 he will

coordinate the construction of a business, retail and entertainment centre in Brașov. The project will be developed by Trigranit, will cost 160 million Euro and will be finished in 15 months from the moment of the begining of the works. Next year will be extremely busy for the german with roots from Sibiu. He will be also the manager of the Esplanada project in Bucharest, the most ambitious real estate plan started in Romania, until this moment. A one billion Euro investment, made possible through a public-private partnership, also linked to the name Trigranit.

Esplanada City Center will transform functionally the area surrounded by the boulevards Unirii, Goga, Mircea Vodă and Nerva Traian street. The surface of the emplacement is 107,140 square meters. The largest space, 75,000 square meters, will be given to offices. The commercial space will occupy 40,000 square meters, and the accomodations and the surfaces for sport and cultural activities will have 30,000 square meters each. The centre includes also hotels and multiple-stage parkings. The buildings for offices, hotels and accomodations will be built on twenty floors and will have high comfort standards. For the next five years, the Trigranit corporation has a two billion Euro investment plan for Romania. Trigranit runs projects in 11 countries, with total investments of eight billion Euro. The most recent project from the company's portfolio is the commercial centre Polus from Cluj-Napoca. This centre will be opened in October, after a 140 million Euro investment.



The list is extending

After opening the new airport, Sibiu "cuts" the distances towards the important cities from Europe. After Austrian Airlines, which connects Sibiu to Vienna, Lufthansa, which has recently introduced the flight Sibiu-Munich, Carpatair - which offers flights to Munich, Stuttgart, Bologne, Verone, Rome, Bergamo, Paris, Treviso, Chișinău and Lviv - and Tarom, with flights to Munich, Viena and Bucharest, other companies have announced their intention to get near Sibiu. Besides several low-cost operators, for which the central position of Sibiu is a heavenly gift, other important names intend to open offices in the west area of the city. British Airways is just one of them. According to Guido Retter, the moment when the path will be finished, the airport from Sibiu will be able to "accommodate" one of the massive airplanes, a Boeing 737800. This airplane can carry up to 150 passengers. "The moment when the traffic study has been elaborated, before the modernization of the airport, there have been taken into consideration also its possibilities to accommodate a bigger number of passengers. It has been made an estimation of the number of passengers for a period of 20 years, and it has been taken into consideration the active lines, but also those who are about to be imediately introduced, those on medium or long term", explains the manager Retter Projektmanagement.